

FAR TOOLS®



XF-Stapler

Professional Machine

FR	Agrafeuse - cloueuse sans fil (Notice originale)
EN	Cordless staple and nail machine (Original manual translation)
DE	Combi-nagler (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Maquina para grapar y remachar inalámbrica (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Cucci-Chiodatrice senza fili (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Agrafadora / m'quina de pregos sem fio (Tradução do livro de instruções original)
NL	Niet-en nagelmachine (Vertaling van de originele instructies)
EL	Ηλεκτρίο συρραπτιού με συνδέτηρες καρφάκια (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Maszyna do zszywiania / Do zbijania gwoździami (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Sähkönitoja ja naulain (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Sladdlös häftpistol (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Пистолет за телбод и пирони (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Trådløs Klamme/sømmemaskine (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Mașină de îmbinat cu agrafe și cuie (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Забивная машина для сшивки (Перевод с оригинальной инструкции) приводных ремней
TU	Vidalı zımparalayıcı (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Zatloukačka hřebík bezdrátová (Překlad z originálního návodu)
SK	Bezdrôtová Zošivací stroj na klince (Preklad z originálneho návodu)
HE	תוריקמ תוארוהמ סוגרת סאיאלכ \ סאיפארג
AR	(آي لصال آل تام عيل عتل نم قم عرتل) .ريمس وس سي بدت ؤلآ
HU	Szöges tűzőgép (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Žebljalnik (Prevod iz izvornih navodil)
ET	Klammerdaja-naelutaja (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Viniņ kalimo žnyplēs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Līmes pistole (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Spenjač - bežični nailer (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

216023-C-20220914

fartools.com

FIG. A



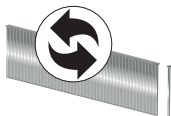
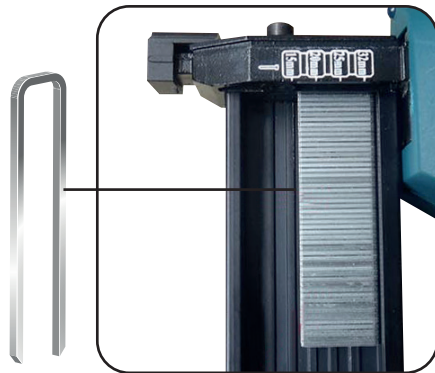
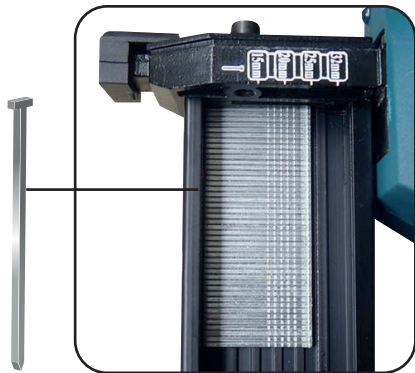
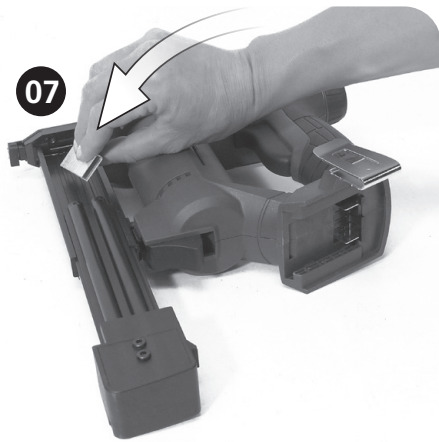
FIG. B



01



07

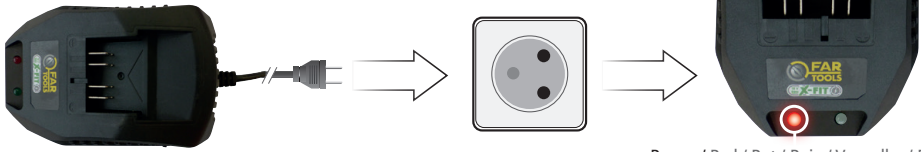


115911 :
 Clous (longueur : 32 mm) x 2500 - Type 47
 Nagels (lengte: 32 mm) x 2500
 Nails (longitud: 32 mm) x 2500
 Unhas (comprimento: 32 mm) x 2500
 Chiodi (lunghezza: 32 mm) x 2500
 Nails (length : 32 mm) x 2500



115912 :
 Agrafes (longueur : 22 mm) x 1000 - Type 55
 Nietjes (lengte: 22 mm) x 1000
 Grapas (longitud: 22 mm) x 1000
 Grampos (comprimento: 22 mm) x 1000
 Graffette (lunghezza: 22 mm) x 1000
 Staples (length : 22 mm) x 1000

FIG. D



Rouge / Red / Rot / Rojo / Vermelho / Rosso



40:00 = 1,5 Ah
80:00 = 3,0 Ah
100:00 = 4,0 Ah
120:00 = 5,0 Ah



Vert / Green / Grün / Ver Je / Verde / Verde

FIG. E

01



02



01

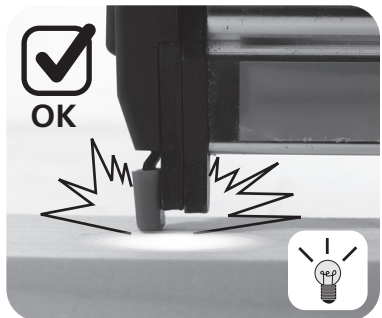
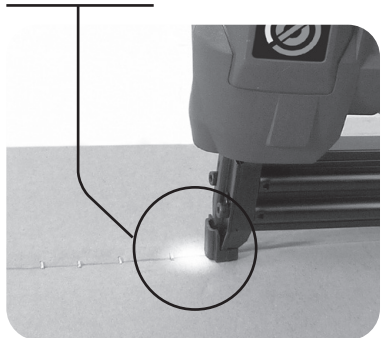
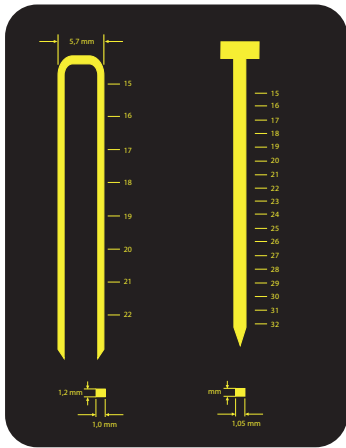


FIG. E

03



04

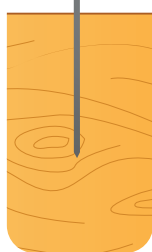
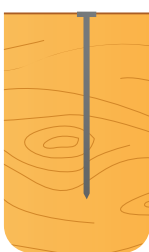
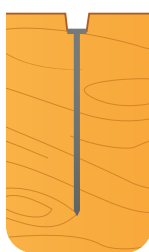
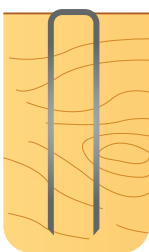
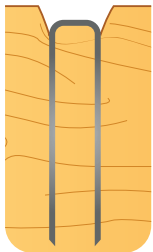




FIG. F

08




	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקלד القدرة المبرمجة Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatya galia Noteiktā jauda Ocijenjene snage:</p>	18 V
---	--	--	------


		Type 55 Max. 22 mm
---	--	------------------------------


		Type 47 Max. 32 mm
---	--	------------------------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: Tomgångshastighet: السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	20 nailers / min ⁻¹
---	---	--	--------------------------------


	<p>Classe d'isolement : 3 Insulation class : 3 Isolierklasse : 3 Aislamiento clase : 3 Isolamento classe : 3 Isolamento classe : 3 Isolatie Klasse : 3 ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΟΝΩΣΗΣ : 3 Izolacja Klazy : 3 Eristysluokka : 3 Isolerings Klasse : 3 Isoleringsklasse : 3 Clasă izolație : 3</p>	<p>Класс изоляции : 3 Yalitim derecesi : 3 Třída izolace : 3 Izolačný systém : 3 Isolasjonsklasse : 3 فئة العزل 3. Szigetelési osztály : 3 Razred izolacije : 3 Инструмент Клас : 3 Isolatsiooniklass : 3 Izolācijas rūšis : 3 Izolācijas klase : 3 Izolacija klasa : 3</p>	X
--	---	---	---


	Poids :	Bec :	5,4 kg
	Weight :	Ağırlık :	
	Gewicht :	Hmotnost :	
	Peso :	Hmotnost' :	
	Peso :	משקל	
	Peso :	الوزن.	
	Gewicht :	Сúly :	
	Βάρος :	Teža :	
	Masa :	Terno :	
	Paino :	Raskus	
	Vikt :	Svoris	
	Vægt :	Svars	
	Greutate :	Težina:	

	Lire les instructions avant usage :	Внимательно прочитайте следующие инструкции :	X
	Read the instructions before use :	Kullanmadan talimatları okuyunuz :	
	Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :	Pozorně si přečtete následující pokyny :	
	Léase las instrucciones antes de usar :	Pred použitím si prečítajte pokyny :	
	Leggere le istruzioni prima dell'uso :	Les bruksanvisningen før bruk:	
	Ler as instruções antes da utilização :	اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.	
	Lees voor het gebruik de instructies :	használat előtt olvassuk el az utasítást :	
	ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:	Pred uporabo preberite ustrezna navodila	
	Zapoznać się instrukcją przed użyciem :	Прочетете указанията за употреба :	
	Lue ohjeet ennen käyttöä :	Enne kasutamist lugege instruksiooni	
Läs anvisningarna före användning :	Prieš naudojimą perskaityti instrukciją		
læs instruktionerne før brug	izlasīt instrukcijas pirms lietošanas		
Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	Pročitati upute prije uporabe:		

	Conformité européenne	соответствие европейским стандартам:	X
	Conforms to EC standards :	Avrupa uygunluk :	
	CE-Konformität :	evropská shoda :	
	Cumple con las directivas CE :	európska dohoda :	
	Conforme alle norme CE :	Europeisk konformitet	
	Conforme às normas CE :	مطابق للمواصفات الأوروبية.	
	Voldoet aan de EG-normen :	evropska ustreznost :	
	ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ	európai megfeleléség :	
	Zgodność z normami CE :	Съответствие с европейските норми :	
	EU-standardien mukainen :	Euroopa Liidu vastavusmärk	
EU-standardien mukainen :	Europinių normų atitikima		
Overholder EU standarderne :	Atbilstība Eiropas standartiem		
Conform cu normele europene:	Europska sukladnost		

	Danger :	Опасно :	X
	Danger :	Tehlike :	
	Gefahr :	Nebezpečí :	
	Peligro :	Nebezpečnost :	
	Pericolo :	Fare:	
	Perigo :	خطر.	
	Gevaar :	Veszély :	
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ:	Неварност:	
	Niebezpieczeństwo :	Опасност:	
	Vaara :	Oht	
	Fara :	Pavojus	
	Fare :	Bistamība	
	Pericol :	Opasnost:	

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	81 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nivel de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	Lydtrykknivå:	
	Nível de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ:	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulusoajimia:	Helirõhu nivoo	
Ljudtryksnivå :	Akustinio spaudimo lygis		
Lydtryk :	Akustisk spiediena līmenis		
Nivel presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:		

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	92 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nivel de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica:	Lydeffektivität:	
	Nível de potência acústica:	مستوى الصوتي.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	ΕΠΙΠΕΔΟ ΙΣΧΥΟΣ ΗΧΟΥ:	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo	
Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis		
Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis		
Nivel putere acustică :	Razina zvučne snage:		

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION : A VIDE


Pression acoustique L_{pA} poste opérateur 81 dB
Incertitude 3

Puissance acoustique L_{wA} 92 dB
Incertitude 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	6,16 m / s ²
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nivel de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	Vibrasjonsnivå:	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج.	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsztint :	
	ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ:	Nivo vibracij :	
	Poziom vibracji rózka/ramię :	Равнище :	
	Tärinätaso:	Vibrācijas līmenis.	
Vibrationsnivå hand/arm :	Vibracijos lygis		
Vibrationsniveau :	Vibratsiooni nivo		
Nivel vibrații :	Razina vibracije:		


VIBRATIONS:


Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :


a 6,16 m/s²
Incertitude K 1,5 m/s²


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.


Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حَمَلْ نَظَّارَاتٍ وَقَائِيَّةَ. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	X
---	--	--	---

	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ: Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: لبس قناع مضاد للتلويث. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	X
---	---	---	---


	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس خوذة ضد الضجيج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekļi Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
---	--	---	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Scchutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : ΦΟΡΩΝΤΑΞ ΓΑΝΤΙΑ: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mūvēti pirštines Valkät cimduš Nositi zaštitne rukavice:</p>	X
---	--	--	---

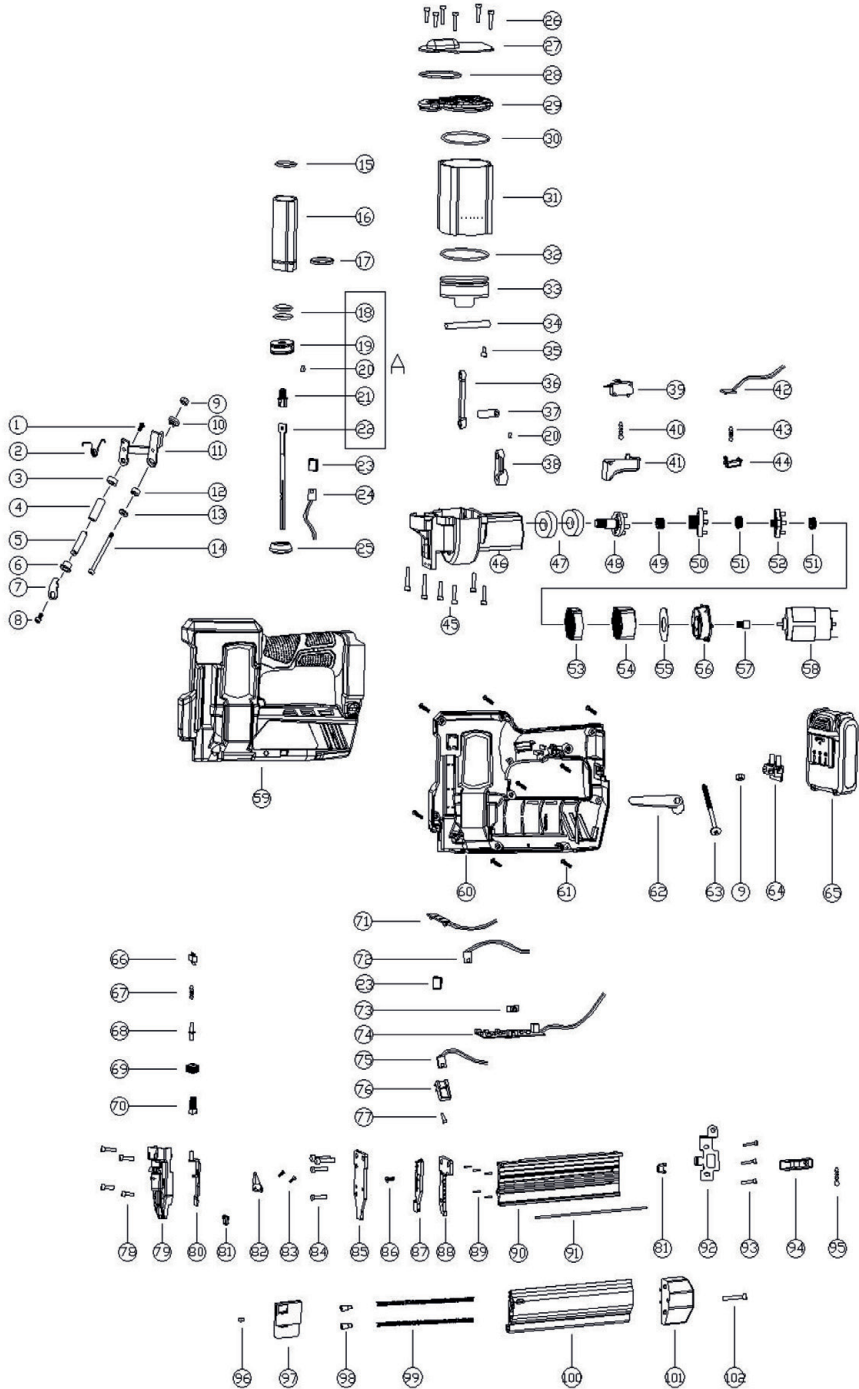
	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Подлежит переработке Atmayıniz : Nevyhaziujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : Gjenvinningspliktig فلا ترمدها هلندا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemetykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	×
---	---	---	---

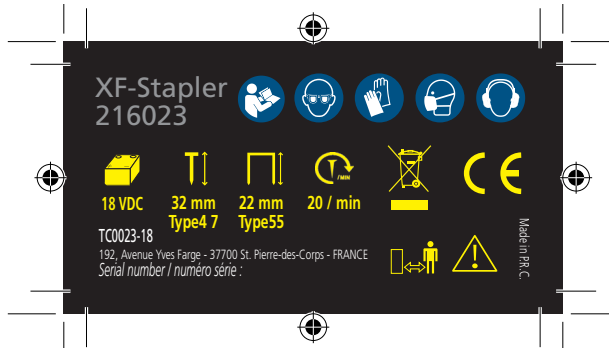
Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟ, ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΕ ΕΠΙΛΕΚΤΙΚΗ ΔΙΑΛΟΓΗ Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Gerī dōnūšūm Gerī dōnūštūrīlebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podľehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريكوبتل هذا عال يخدمت ريكوبتل هذا عال فليو اقولنا فعمل فتل او قوب فتل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
---	--	--	---

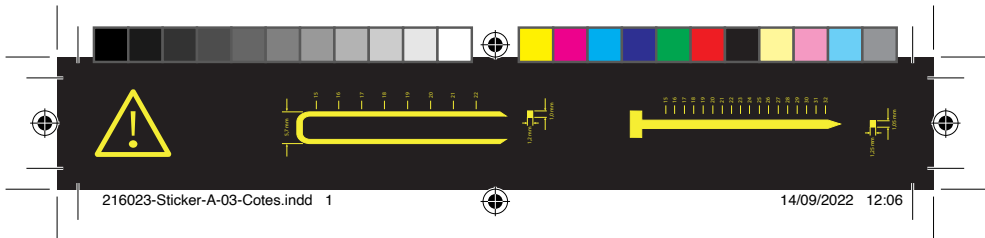
XF-Stapler





216023-Sticker-B-01-Normes.indd 1

14/09/2022 12:08



216023-Sticker-A-03-Cotes.indd 1

14/09/2022 12:06

DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELESE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ÖVERENSSTÄMMELESESKLÄRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARSKLÄRING
Uygunluk beyanı
التصريح بالطابقية
PROHLÁSENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Der Undertekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Underteknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže potpisany,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneil podpisany
Allekirjoittanut,
Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΡΑΦΜΕΝΟΣ,
Nižšie potpisany
Undertegnede,
الھوق ع ادناه
Alulirott,
Podpisani,
Apakšā parakstījis
alakirjutanu
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczca niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ,
tymto vyhlasuje, že
Erklærer herved at,
يصرح اس بانه ادا على ذلك
Kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pāreiskia, kad,
Ar so aplicina, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Declare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declaro pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявлява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tymto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Agrapheuse-cloueuse sans fil / Cordless Staple and Nail Machine / Combi-nagler / Maquina para grapar y remachar inalámbrica /
Cucci-Chiodatrice senza fili / Agrafadora / Maquina de pregos sem fio / Niet-en nagelmachine / Ηλεκτρικό συρραπτικό 90 με συνδέσμο 9hrez karw9akia /
Maszyna do zszywiania / Do zbijania gwoździami / Sähkönoitaja ja naulain / Sladdlös häftpistol / Пистолет за тълбод и пирони / Trådlös Klamme/sømmemaskine /
Mašina de imbinat cu agrafe și cuie / Забивная машина для шивки приводных ремней / Vidali zimparalayici / Zatloukačka hřebík bezdrátová /
Bezdrótová zošivaci stroj na klnice / آس ایاړاړک / آس ایاړاړک / رييس توستي سيدت قل / Szöges tűzőgép / Zebjlnik / Klammerdaja-naelutaja / Viniükalimöznyplés / Limes pistole

code

FARTOOLS / 216023 / XF-Stapler / TC0023-18

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfacă normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بأن الأجهزة يطابق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus.
Vastab ja vastab EU direktīviudele ja standartitele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-16:2010

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Ronan GUILLIOT,
Directeur général
14/09/2022
Fait à St. Pierre-des-Corps



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garanzzeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassabons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΓΑΡΑΝΤΙΑ

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materialne, licząc od daty

przedaży u użytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymiany, cz Aci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urządzenia, ani w przypadku uszkodz spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstających z powodu upadku urządzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillätna ingrepp eller på grund av Koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuslukumukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- ja liukien osto- ja valmistusvauriot. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden- ja vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато аппаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
fargroup@fargroup.net



skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciorilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bônului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarii în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența comparamentorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Гарантия предоставляется имеющей Силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

TU. GARANTIA

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanıcının sâdece vezne alindisini sunmasıyla tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracın sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyle kullanimlardan kaynaklanan, nasarlarda veya alicinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spocíva ve výmene vadných částí. Táto záruka neplatí v prípade použiti prístroje, ktoré

neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavádou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spocíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

AR. الضمان

في لغتي ءارشلاقاطب ميذقت درجم بلع ءانبو مجتسملا بلا عينلا خيرات نم اراينعا ،داوملافوق بيصتلا يف بيع نا نم ايداعا قئوضم هد علا هذه نا ،تافاللتال هضرعت ءلاخيف الو ،زاهجلا زيناعمل قباطملا ربع مادختسلا ءلاخ يف قبيطتل اللق نامضلا اذة نوكي ال قلطاعلا ءازحالا لادبئس ياف نامضلا للتح كم حنانلا رضلا بلع نامضلا قطنني ال يرئشمال لبق نم لامهالا ءلاخ يف وا قصخرم ربع لحدث تابلعم نع مخران

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszerű, felmutatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüleket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SI. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zašciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega racuna . Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki nj v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno prodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajeki alusel kasutatavale koigi konstruktsioonile ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade välja-

vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavolise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil. Kasutamisesest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisas yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis palašas. Garantijos metu galima pakeisti atsidariusius trumplataikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam pirkejuji ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir jį apgadinus

LT. GARANTUJA

Sim darbarškam ir liguma netekta garantija visiemi defektiami, kas saistata ar konstrukciju uni materialu, šakot ar pardosanas datumu, kad mašinu pardod lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija ieklauj bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietoats saskana ar drošibas netekumiemi, ne gadijumas ja bojajumi radusies nesankcionetas ,iejauskasnas gadijuma vai ar pirceja nolaidibas del. Garantija nav deriga, ja bojajumi radusies darbarška defekta del

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima uvodno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno procenjenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemanom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

